

gui	grillo.
gua-ki	quebrar.
mo-ki	chueco.
nan-gui	levantarse.
o-ki	hueco.
pui-ki	pelar.
sa-ki	salud.
te-gui	campana.
yas-ki	abortar.
hi, fi	
buin-thi	tempestad.
do-hi	aire.
no-tfi	azucar.
hö-fi	abrazar.
mi-hi	agarrarse.
ma-hi	gritar.
shi-fü	estera.
shi	
a-shi	ajo.
ba-shi	escoba.
dën-sih	cebolla.
hii-shi	chiflar.
hio-shi	asar.
i-shi	agrio.
kö-shi	torcer.
mi-shi	gato.
pa-shi	barrer.
sha-shi	ofender.
shi	piel.
shi	hoja.
shi	pluma.
ta-shi	blanco.
ya-shi	carpintero.
yö-shi	pelar.
tsi	
bon-tsi	pequeño, criatura.
dön-tsi	quejarse.

fo-tsi	clavar.
fa-tsi	ayunar, colar.
gan-sti	suspirar.
gon-tsi	encogerse.
hin-tsi	trabar.
ko-tsi	devolver.
kötsi	untar.
me-tsi	muchacho.
o-tsi	agujero.
pan-tsi	enroscar.
sho-tsi	destapar.
ta-tsi	cuchara.
tsi	tomar, beber.

CAPITULO DECIMOSEXTO.

El huave. Fonetismo. Sistema léxico. Categorías gramaticales.

Fonetismo. Las vocales del idioma huave son cinco claras: *a, e, i, o, u*, y tres obscuras:

ä ë ö

dos semimudas:

è ì

y la vocal *uf*.

La *ö* representa el sonido de la *eu* en francés.

uf se encuentra sólamente como final en las sílabas *iuf*, *euf*, *uouf*.

Las consonantes son; *b, p, v, f, w, k, g, d, t, ts, h, l, m, n, r, rr, s, sh, ch, y*.

la *f* se halla sólamente al finalizar sílaba, y su pronunciación es poco perceptible.

la *h* es aspirada.

la *r, rr* siempre es fuerte, y suave al finalizar sílaba.

Commutación de sonidos. Las consonantes se commutan en sus afines correspondientes, como:

la *p* se cambia en *b* delante de vocal.
la *g* se cambia en *k*.
la *u* se cambia en *w*.
las semivocales *è ì* se suprimen cuando les sigue otra vocal.
la sílaba *en* indicativa de plural se modifica en *on ó an*.

Duplicación de vocales. Todas las vocales se duplican y se pronuncian con el valor de una larga, como:

rraan, blanco.

yeemp, casa.

pii, gallina.

tsoots, barba.

shuump, bañar,

Diptongos y triptongos. Las vocales del huave se reunen para formar los siguientes diptongos y triptongos:

ai, *laihakiehi*, aparecer.

ao, *niengaoolaran*, batidero.

au, *au*, salir.

ea, *pear*, acostarse.

eu, *niuveuf*, ellos.

ëi, *ëit*, comer.

ëë, *ncheëp*, acercar.

ëu, *ulëump*, ala.

ia, *nvialeï*, abrir.

ie, *tiet*, abajo.

ië, *lehkiën*, abertura.

io, *ashiot*, alojar.

iö, *biömp*, lumbre.

in, *niu*, él.

öi, *nööt*, dia.

oe, *apöetshiqal*, almohada.

iui, *halui*, blando.

tei, *tsaniukriehei*, aprender.
iou, *nganiouf*, beber.
ou, *ifououf*, balancear.

Sílabas. Las sílabas del idioma huave se forman:

1º de consonante y vocal, como:
pu-li, abrasar, quemar.
mu-ti, acechar.
ka-wei, bestia de carga.
na-hëi, andar.
pu-chi, atrás.
gë-niu, cual.
chi-rran, derrumbar.
go-ma-nguie, desobedecer.

2º de vocal y consonante, como:

a-ol, espiga.
ti-uk, estera.

3º de consonante, vocal y consonante, como:

tso-tiok, hechizar.
sho-kok, hermana.
sha-kual, hija.
na-hal, hondo.
na-tsop, humo.

4º de una sola vocal, como:

i-kuir, huirse.
i-malichi, hundir.
a-ship, inf lamar.
o-kass, lucero.
a-pah, llamar.
u-ñiak, ojo.

5º de dos ó más consonantes y vocal, como:

ma-wahk, orear.
nadan-lahk, orejón.
ma-pamp, renovar.

Acento. El acento tónico carga generalmente en la última sílaba. Si la palabra termina con una

de las semivocales, entonces el acento carga en la penúltima, como:

angót. bastón,
akáss, cuanto.
shíkì, yo, etc.

Monosílabos. El idioma huave es paulosilábico; no obstante, cuenta con numerosos monosílabos de significación aislada, como:

<i>aol,</i>	espiga.
<i>besh,</i>	casco.
<i>boih,</i>	cachete.
<i>bur,</i>	ratón.
<i>chiep,</i>	talega.
<i>chiets,</i>	red.
<i>chau,</i>	bebida.
<i>chir,</i>	acarrear.
<i>dish,</i>	leña.
<i>diok,</i>	mar.
<i>emp,</i>	cabrer.
<i>goan,</i>	cántaro.
<i>guesh,</i>	codo.
<i>goi,</i>	lagartija.
<i>hel,</i>	ropa.
<i>hoi,</i>	conejo.
<i>himp,</i>	limpiar.
<i>imp,</i>	carbón.
<i>kel,</i>	aguardar.
<i>kuak,</i>	araña.
<i>kiemp,</i>	isquierdo.
<i>kauf,</i>	mes.
<i>kuk,</i>	pájaro.
<i>kéit,</i>	pescado.
<i>kang,</i>	piedra.
<i>kie,</i>	sangre.
<i>kiats,</i>	seso.
<i>lam,</i>	rio.

<i>lool,</i>	pozo.
<i>lak,</i>	ensordecer.
<i>liapt,</i>	acordarse.
<i>leieh,</i>	acarrear.
<i>mush,</i>	afeminado.
<i>mbah,</i>	flor.
<i>mok,</i>	mocho.
<i>miek,</i>	muriéLAGO.
<i>mbat,</i>	piojo.
<i>mien,</i>	venir.
<i>noin,</i>	tortuga.
<i>nau,</i>	salir.
<i>niu,</i>	él.
<i>naul,</i>	difícil.
<i>ndoi,</i>	chupar.
<i>ngei,</i>	alquilar.
<i>oss,</i>	maíz.
<i>op,</i>	hoja.
<i>pup,</i>	vejiga.
<i>peats,</i>	pan.
<i>pooch,</i>	palabra.
<i>poom,</i>	incienco.
<i>poit,</i>	garrapata.
<i>pii,</i>	gallina.
<i>pots,</i>	débil.
<i>puch,</i>	añadir.
<i>pep,</i>	acostarse.
<i>puk,</i>	abrazar.
<i>rraan,</i>	blanco.
<i>rants,</i>	harnero.
<i>saap,</i>	pepita.
<i>soosh,</i>	paja.
<i>shesh,</i>	jícara.
<i>shop,</i>	cascabel.
<i>shiel,</i>	árbol.
<i>shink,</i>	agudo.
<i>tiet,</i>	abajo.
<i>tol,</i>	abofetear.

tsats, abrojo.
tsap, agarrar.
teich, alcanzar.
tsap, algodón.
tsin, ayer.
tsotz, bigote.
tsaap, borrego.
tieht, canino.
tsak, pájaro carpintero.
tsou, cerdo.
tsoomp, ciego.
toit, cintura.
tuin, ciruela.
tahk, cuero.
tiuk, estera.
tsol, garza.
tap, lama.
tui, máscara.
tonk, ombligo.
tet, padre.
warr, rata.
viel, rabo.
wesh, contra.
vieht, arena.
yol, amarrar.
yëemp, casa.
yes, pulga.
yong, sarna.
yet, solar.

Disílabos. La mayor parte de las palabras de la lengua huave son disílabos, como:

a-poët, almohada.
a-monts, amargar.
ah-bah, arar.
a-vinch, atar.
a-chuch, besar,
a-pah, cacarear.

ah-lich, caer.
a-oonts, exonerar el vientre.
a-tol, cocear.
a-houu, columpiar.
a-kuier, correr.
a-dam, crecer.
a-kas, cuanto.
a-ndiak, charlar.
ah-chi, chillar.
a-nkie, desangrar.
ah-miek, bajar.
a-meï, dormir.
a-shomp, encontrar.
ah-këi, enojarse.
a-nguië, entender.
a-miet, enterrar.
a-tiëht, escoger.
a-tioonts, escupir.
o-huir, escurrir.
a-kel, esperar.
ah-lip, relámpago.
ah-mul, entrar.
a-yoom, bramar.
bahk-an, apartarse.
chi-pip, ablandar.
el-han, alguien.
chikot, barro.
gueh-nui, endonde.
ga-neik, ahora.
go-mah, alacrán.
i-pats, apretar.
i-pal, atajar.
i-hieng, bailar.
i-shuup, bañar.
i-himp, barrer.
i-chuk, batir.
i-mbe, boca.
i-vich, botar.

i-yamp, buscar.
ih-tuup, cabalgar.
i-mal, cabeza.
i-mal, cargar.
i-chier, cercar.
i-pal, cerrar.
i-tsap, coger.
i-ti, comer.
i-pats, comprimir.
i-kohch, cortar.
i-rong, formar. (1)
kia-wesh, arriba.
köi-nchi, cangrejo.
ko-mot, mocos.
ki-miek, sal.
leh-kiän, abertura.
li-met, botella. (2)
lan-doh, concluir.
lan-droh, desaparecer.
lai-dom, engrandecer.
man-droh, abollar.
mi-youf, aguarse.
ma-hal, alargar.
mu-rrar, calentar.
mea-ke, cuchara.
mi-lil, escama.
mi-tap, nata.
ni-ngëih, acá.
nan-tsa, acachetear.
na-hal, alto.
na-rrah, alumbrar.
na-chiop, amarillo.
na-nam, ancho.

1 La mayor parte de los verbos que comienzan con las vocales **a, i** deben considerarse como monosílabos, puesto que dichas vocales son en realidad meros prefijos del verbo.

2 La palabra **limet**, botella, se encuentra en chontal, como extraña á dicha lengua.

na-hëi, andar.
na-hbok, apestar.
na-huin, pronto.
na-ngëi, borracho.
na-liui, blando.
na-pat, bravo.
na-hwouf, caldo.
na-rran, hacer.
na-pak, crudo.
na-rrih, delgado.
na-ngan, dulce.
na-ndop, empolvar.
na-kiats, ensuciar.
na-hiet, faena.
na-hne, hermoso.
na-ngahk, hiel.
na-ship, gordo.
na-shui, hombre.
na-tsof, humo.
na-tsoh, juego, juntar.
na-tang, mayor.
na-féik, pálido.
na-nti, negro.
na-ndot, polvo.
o-kass, astro.
pa-wal, redondo.
puf-karr, ardilla.
pa-leich, acabalar.
pu-li, abrasar.
sha-koh, hermano.
sha-kok, hermana.
shu-kuiu, apagar.
tsoh-nonk, agrupar.
tia-poht, anoche.
ti-tiom, dentro.
to-ngot, desparramar.
tso-kol, oyo.
u-vil, tacón.

<i>u-tahk</i> , pellejo.	taħħan
<i>u-lé</i> , pata.	taħħaq
<i>u-shink</i> , filo.	čħonni
<i>u-pang</i> , cáscara.	obħortieħ
<i>u-nih</i> , carne.	obħnh
<i>u-lam</i> , caña.	avni
<i>u-lak</i> , asa.	obħlo
<i>u-lēump</i> , ala.	reħad
<i>u-niak</i> , agujero.	obħar
<i>wa-nyouf</i> , laguna.	obħnejh
<i>wah-youf</i> , lago.	reħeb
<i>wen-tiel</i> , bajar.	teriorqu

Formación de las palabras. El elemento radical de las palabras en el idioma huave parece ser de una sola sílaba, más fija y constante que en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca. El procedimiento formativo es el incorporante, empleándose accidentalmente la síntesis sin llegar á formar el carácter peculiar de la lengua. El prefijo domina en la formación de las voces, el sufijo es más usado en la conjugación del verbo.

El nombre. El nombre que por sí solo no es una raíz, se forma de esta por medio de prefijos y sufijos, como:

<i>lei</i> , abrir.	allib
<i>leh-kian</i> , abertura.	allidħa
<i>niu-nvia-lēt-ki</i> , abridor.	allidħi
<i>mach</i> , adorar.	allim
<i>ta-mach</i> , adorar.	allim
<i>niu-ta-mach</i> , adorador.	allim
<i>youf</i> , agua.	allib
<i>niu-leih-youf</i> , aguador.	allib
<i>wah-youf</i> , lago.	allib
<i>wan-vouf</i> , laguna.	allib
<i>hal</i> , alto.	allit
<i>na-hal</i> , altura.	allit

<i>hei</i> , andar.	ħejja
<i>ahk-na-hei</i> , andador.	ħejja
<i>niu</i> , aquel.	ħejja
<i>ahk-niu</i> , aquel.	ħejja
<i>niu-yeuf</i> , aquellos.	ħejja

Adjetivo. El adjetivo tiene la partícula *na* como prefijo formativo, vgr.:

<i>na-hal</i> , alto.	ħajnejha
<i>na-rrah</i> , claro.	ħajnejha
<i>na-chiop</i> , amarillo.	ħajnejha
<i>na-dam</i> , ancho.	ħajnejha
<i>na-pat</i> , bravo.	ħajnejha
<i>na-pak</i> , crudo.	ħajnejha
<i>na-ul</i> , difícil. (1)	ħajnejha
<i>na-ngan</i> , dulce.	ħajnejha
<i>na-puñi</i> , duro.	ħajnejha
<i>na-kiats</i> , sucio.	ħajnejha
<i>na-patei</i> , feo.	ħajnejha
<i>na-kindi</i> , frío.	ħajnejha
<i>na-pak</i> , fuerte.	ħajnejha
<i>na-hbok</i> , hediondo.	ħajnejha
<i>na-ne</i> , hermoso.	ħajnejha
<i>na-tsoh</i> , junto.	ħajnejha
<i>na-mok</i> , mocho.	ħajnejha
<i>na-ngoh</i> , sagrado.	ħajnejha
<i>na-rrau</i> , labio.	ħajnejha
<i>na-linof</i> , tierno.	ħajnejha
<i>na-cheu</i> , tonto.	ħajnejha
<i>na-uti</i> , trigueño.	ħajnejha
<i>na-teki</i> , verde.	ħajnejha

Verbo. El verbo se forma también con prefijos siendo los más comunes *a*, *i*, *la*, como:

<i>a-patē</i> , afear.	ħajnejha
<i>a-chichi</i> , agriarse.	ħajnejha

1 La palabra fácil se forma de la raíz **ul** y la negación **go**, como:
go-ma-ul, fácil.

a-shioot, alojar.
a-monts, amargar.
a-tol, abofetear.
a-hbah, arar.
a-ntsah, atinar.
a-hdorr, atollarse.
a-chuch, besar.
a-yoon, bramar.
a-mbuti, coser.
a-dam, crecer.
a-chihì, chispear.
a-salat, charlar.
a-solop, derretir.
a-ssoondi, desclavar.
a-loohki, desencajar.
a-puëhli, desenrollar.
a-harrich, deshacer.
a-ssoondiei, desnudar.
a-kolot, destrozar.
a-meï, dormir.
a-potsoich, empezar.
a-chuin, encender.
a-shomp, encontrar.
a-lahan, engullir.
a-hkëi, enojarse.
a-kiechì, enseñar.
a-ngie, entender.
a-miet, enterrar.
a-hmul, entrar.
a-tioonts, escupir.
a-kél, esperar.
a-oohti, escarvar.
a-pats, freir.
a-tsoits, frotar.
a-uhpìi, fumar.
a-htok, gotear.
a-pah, llamar.
a-ndiak, hablar.

a-ndil, hilar.
a-muihti, robar.
a-mulich, meter.
a-hants, lavar.
a-hiënts, llorar.
a-hoiti, llover.
a-hèn, madurar.
a-piants, mascar.
a-mi, matar.
a-chul, oriuar.
a-ngal, comprar.
a-hau, mirar.
a-nchiel, moler.
a-tiamp, morder.
a-ndiou, morir.
a-rrrok, nadar.
a-ngië, oir.
a-gëi, pagar.
a-pah, piar.
a-ndom, poder.
a-mbul, quemar.
a-tiou, regar.
a-leip, relampaguear.
a-pup, soplar.
a-hup, tajar.
a-tihp, señalar.
a-pier, sembrar.
a-wahk, secar.
i-mongochi, apaciguar.
i-mbach, apartar.
i-pats, apretar.
i-lohki, arrancar.
i-notiet, arrastrar.
i-nëhp, arrear.
i-ngil, arremangar.
i-vich, arrojar.
i-chunchì, asar.
i-chun, ascender.